

ROYAL ARCTIC

NR. 37 UKIOQ · VINTER 2006





Naatsorsueqqissaartartoq Dennis Norup Nuummi Aningaasaqarnermut immikkoortortaqaarfimmeersoq ABC/M pillugu suliniummik suleqatigiissitami peqataavoq. Suliniummik suleqatigiissitap Royal Arctic Line A/S-imi immikkoortortaqaarfinni tamani aningaasartuutit qanoq sumut tunngasuunerat nallersoqqissaarpaa.

Analytiker Dennis Norup fra Økonomiafdelingen i Nuuk er med i projektgruppen, der arbejder med ABC/M. Projektgruppen analyserer omkostningsstrukturen i alle divisioner i Royal Arctic Line A/S.

Naqitaq 'Royal Arctic' Royal Arctic Line A/S-imit saqqummersinneqartarpoq. Bladet 'Royal Arctic' udgives af Royal Arctic Line A/S

Akisussaasutut aaqqissuisoq/Ansvarsh. red.: Ivalo Egede
Aaqqiss./Red.: Ivalo Egede, Jan Boman & Nauja Brøns
Nutserisoq/Oversætter: Peter Olsen Lennert
Aaqqissuineq naammassivoq/Red. afsluttet: 1. oktober 2006

Ilusilersuisoq suliarinnittorlu/Layout og produktion:
Tegnestuen Tita
Naqiterisoq/Tryk: Brix & Brix
Naqiterneqartut amerlassusiat/Oplag: 2.800

Saqqaa/Forside: 'Mary Arctica'-p aquttarfia/ Brovingen på 'Mary Arctica'.
Assiliisoq/Foto: Lars Svankjær.

ROYAL  **ARCTIC**

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk
Oqarasuaat/Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22
marketing@ral.gl
www.royalarctic.gl

Danmarkimi qitiusumik umiarsualivik

Danmarkimi qitiusumik umiarsualiviup Aalborgimi inissisimaannarnis- saanik naalackersuisut aalajangiinerat Royal Arctic Line A/S-imi iluarisimaarnartinneqarpoq.

Suliffeqarfinnik siunnersuisartut COWI A/S Ineqarnermut Attaveqaaqatigiinnemullu naalackersuisoqarfik sinnerlugu Esbjergip, Århusip aamma Aalborgip akornanni tamanut suliarinnittussarsiortitsineq tunngavigalugu neqeroortitsivoq. Suliap ingerlanneqamerani piffissaq tammaat Royal Arctic Line A/S peqataataavoq, Royal Arctic Linemilu silulersuisut COWI'p Namminersornerullutik Oqartussanut inassutigisaa oqaaseqarfigissallugu periafissaqartinneqarput.

Naalackersuisut aalajangererat tunngavigalugu Royal Arctic Linemit Aalborg Havn, januaariup aallaqqaataani 2007-mi isumaqatigiissutit atuutilersussat pillugit isumaqatigiissuteqarfiginarlugu isumaqatigiin-
niarnerit ingerlappaat.

'Arina Arctica' Aalborgimi Grønlandshavnenimiittoq ▼

'Arina Arctica' i Grønlandshavnen i Aalborg

Royal Arctic Linemi pisortaaneq Jens Andersen imatut oqaaseqateqarpoq: - Piginnaaneqarluartut allat unammillertigalugit Aalborg Havn toqqarneqarpoq, tamanullu suliarinnittussarsiussinermi peqqissaartumik tutsuiginartumillu ingerlanneqartumi, Royal Arctic Line immikkoortuini tamani ilaatinneqartarpoq. Naalackersuisut aalajangiinerat qujarupparput siunissamilu Aalborg Havnimik suleqatigiilluernerup ingerlaqqinnissaa qilanaaralutigu, assartuinerup aamma assartukkanik aqutsinerup ineriartortinneranut tunngatillugu peqataasunut tamanut iluaqutaasussamik – aamma naggataatigut nunatsinni inuiaqatigiinnut tamanut.

- Qitiusumik umiarsualiveqarneq pillugu misissueqqissaarnerup sulinitsinni pitsaanersumik ingerlatsisinnaanissatta pitsanngorsartuarnis-





▲ ACO-mi RALIN-imilu sulisut / Medarbejderne i ACO og RALIN

saanik aallussinerput sakkortusarpaa, uagullu sapinngisarput tamaat atorlugu sulii piviusunngortinniartuassavagut piginnittutta aamma sulilitatta kissaataat atorfissaqartitaallu, avatitsinni allanngorartoqartuarnera peqataaffigalugu, Royal Arctic Linerni pisortaaneq Jens Andersen naggasiivoq.

Erik Th. Møllerip oqaaserisaasa ilaat imaapput: - Amerlasoorpassuit suliffeqariup iluaniittut avataaniittullu annertuumik iliuuseqarsimapput, tamakkulu peqataasimanerisigut misigisimavugut eqqortumik aalajangiisoqartoq. Ingammik Aalborgimi sulisugut, naak ilungersu-nartumik nalornigaluaqalutik, tunniusimallutik piffissaq tamaat pitsaaluinnartumik suliaqarput. Tamannalumi tanngassimaarnarpoq!

RALIN-imi pisortap Erik Th. Møllerip aamma ACO-mi pisortap Jesper Balthazar Christensenip Aalborgimi sulisut tamaasa ilisimatillugit ataatsimiitsippaat naalakkersuisunut ilaasortap Jørgen Wæver Johansenip tamanut suliarinnittussarsiomerup qanoq inermeqarneranik pisortanut ilisimatitsererenerata kingorna. ■

ACO-imi pisortap Jesper B. Christensen suliarinnittussarsiomerup qanoq inermeqarneranik Aalborgimi sulisunut tamanut ilisimatitsisoq

Direktør i ACO Jesper B. Christensen orienterer medarbejderne i Aalborg om resultatet af udbudsrunden

▼ om resultatet af udbudsrunden



Basishavnen i Danmark

Royal Arctic Line A/S udtrykker tilfredshed med Landsstyrets beslutning om, at Aalborg fortsat skal være Basishavn i Danmark.

Konsulentfirmaet COWI A/S har på vegne af Landsstyremrådet for Boliger og Infrastruktur gennemført en udbudsrunde mellem Esbjerg, Aarhus og Aalborg. Royal Arctic Line A/S har under hele forløbet været repræsenteret i arbejdet, og bestyrelsen i Royal Arctic Line har haft lejlighed til at kommentere COWI's indstilling til Grønlands Hjemmestyre.

På baggrund af Landsstyrets beslutning har Royal Arctic Line indledt forhandlinger med Aalborg Havn for at indgå aftaler, som skal træde i kraft den 1. januar 2007.

Adm. direktør Jens Andersen udtaler: - Aalborg Havn er blevet valgt i et felt af særdeles kompetente konkurrenter, og Royal Arctic Line er blevet inddraget i alle dele af udbudsrunderne, der har været grundig og seriøs. Vi hilser Landsstyrets beslutning velkommen, og ser frem til et fortsat godt samarbejde med Aalborg Havn, med konstant udvikling af transport og logistik til glæde for alle involverede parter - og i sidste ende hele det grønlandske samfund.

- Analysearbejdet omkring basishavnen har været med til at skærpe vort fokus på stadige effektiviseringer, og vi vil gøre vort til fortsat at leve op til vore ejeres og vore kunders ønsker og behov, i en stadig foranderlig verden, slutter Jens Andersen, adm. direktør i Royal Arctic Line.

Direktør i RALIN Erik Th. Møller og direktør i ACO Jesper Balthazar Christensen holdt orienteringsmøde for alle medarbejderne i Aalborg, da Landsstyremedlem Jørgen Wæver Johansen havde orienteret direktionen om resultatet af udbudsrunderne.

I en orienteringsskrivelse til medarbejderne udtaler Erik Th. Møller blandt andet: - Der er fra rigtig mange sider, såvel internt som eksternt, gjort en stor indsats, som har været medvirkende til, at vi har fået det, vi oplever som den rigtige beslutning. Vore medarbejdere i Aalborg har på trods af en periode med usikkerhed leveret en loyal og førsteklasses indsats hele vejen. Det har været flot! ■



Akisussaaffimmik tunineqarpunga

- Royal Arctic Linemi suliassat pissanganartuaannarput, tamannalu pitsaaqutaavoq, immakkt assartuinnermut tunngasunik (shippingimik) ilinniartuq Louise Kleist oqaluttuarpoq.

Louise Kleist Royal Arctic Line A/S-imi ilinniarnerninut atatillugu sungiusarluni sulinermini immikkoortotaqarfii arlallit suliffigai, aperineqarami sorlermiinnini nuannarinerpaasimagaa nangaangivippoq: - Container management, tamanna qularutissaanngilaq, oqarpoq suleqatinilu Nick Johansen aamma Esben Jakobsen iluarusunnerminut pissutaasut taallugit.

Aallaqqaataaniit akisussaaffik

- Akisussaaffimmik tunivaannga Nickimut nakkutigittillunga, taannalu nuannaraara. Palletsit aamma qajannaarsuinnermut atortut Kalaallit Nunaat tamakkerlugu ataqatigiissaarnissaat akisussaaffigilerpara. Suliassarlu annikitsuinnaanngilaq, oqaluttuarpoq nangillunilu: - Piffisap ilaani Esben aamma Nick tamarmik angalapput, sapaatillu akunera ataaseq kisimiivippunga. Assorsuaq pissanganarpoq.

Louisap ilinniarnerninut atatillugu ukioq ataaseq sungiusarluni sulinermini suliassat assigiinngitsorpasuit naammassivai: - Royal Arctic Linemi suliassat pissanganartuaannarput, tamannalu pitsaaqutaavoq, Louise oqarpoq. – Siorna aggustusip aallaqqaataani umiarsualivimmi aallartippunga. Tassani qaleriiaassissutit ingerlattarpakka nassiussanillu tigooraaneq tunniussuinerlu suliarlugu. Qaammatit pingasut Kundeservicemiippunga, tassani ulapinnarpoq, nunarsuaq tamakkerlugu assartuinnermut tunngasut apersuutigineqartarput. Baltimoremit umiarsualivimmut qaninnerpaamut Kalaallit Nunaanullu ingerlateqqillugu biilnik nassiussineq qanoq akeqarpa? Tuluit Nunaannut nassiussissagaanni aki suna eqqortuua? – Oqaatsinut pikkorippunga, tamannalu atorluarneqarpoq Eimskipip nunani tamaani allaffiinnermut attaveqartarnermi.

Ilinniarnerninut atatillugu sungiusarluni sulinermini Louise aamma aningaasaqarnermut immikkoortotaqarfimmiippoq, Havneservicep allaffiani naggataatigullu atuarfinnermut uteqqinnginnermini Aalborgimi Linieagenturimiippoq.

Iliniagaq qinnuteqaatigisani pinnagu allamik aallartippoq

- Royal Arctic Linemut qinnuteqarpunga akademiøkonominngorusukkama. Ilinniartitaanermi tassani sulilluni sungiusarneq aamma atuarfinnermiitarnaq pitsaasumik paarlakaattarmata, Louise oqaluttuarpoq. Ilinniartitaanerli taannarpiaq ilinniartitaanernut pisortap Peer Foghtip neqeroortigisinnaanngilaa, kisiannili allamik neqeroortigisinaallugu taassuma pitsaaqataanik.

Louise nittarsaassineq ilinniarnissamut ukiumik pingasunik sivirususeqartumut akuersivoq, tassanilu immikkoortuq qinigaq tassaavoq logistik aamma transport (naatsorsueqqissaarneq aamma assartuineq). Aalborgimi Kalaallit Illuanut, Danmarkimi ilinniarnermi nalaani najugaqarfigisaa, tikinnerata kingorna sapaatit akunnerat ataaseq qaangiuttoq paasitinnerqarpoq immikkoortuq taanna ukiumi tassani

ilinniartitsissutigineqassanngitsaq, taarsiullugu neqeroortigineqarpoq markedsføring (nittarsaassineq) atuassagaa.

Ilinniagassat nuannarai

Atuarneq eqqarsaatigalugu immaqa aamma Louise peqatiminit allanit amerlasuunik allaanerulaarpoq. – Ilaama assut isigisarpaannga oqaraangama ilinniagassanik suliqaarnissara qilanaarneqarlugu, oqaluttuarpoq. – Maannakkt ilinniarnerma ukua kingulleq aallartippara assullu qilanaarpunga atuarnermi avatangiisit uterfigeqqinnissaannut. Ilikkagassaqartuaannarpoq, soorlu assersuutigalugu oqaatsit, nittarsaassinnermilu immikkoortumi naatsorsueqqissaarneq ilinniarsukkaluarpara. Atuarfinnermeeqqilernissaq inunnillu allanik naapitsinissaq ikinngutitaartornissarlugu aamma tamakku qilanaarisarpakka.

Louise 25-nik ukioqarpoq. Nanortalimminngaanneersuavoq, oqaluttuaraalu peroriartorfigalugu illoqarfik nuannersuusoq nipaalluni toqqisisimanarlunilu. Nikki Mosgaard Christensen, umiarsuarmi aqumius-satut ilinniartuq peqatigalugu, aamma angalaqutaavoq Royal Arctic Linemi ilinniartitaanerit GU-mi ilinniartunut saqqummiussisarnermi peqataasarluni. ■

Equipment controller, Nick Johansen



Jeg fik et ansvar

- Der er altid udfordringer i arbejdet i Royal Arctic Line, og det er det gode ved det, fortæller shippingelev Louise Kleist.

Louise Kleist har prøvet at arbejde i en række afdelinger under sin praktiktid i Royal Arctic Line A/S, og hun er ikke i tvivl, når man spørger, hvor hun var gladest for at være: - Container management, helt klart, siger hun og nævner sine kolleger Nick Johansen og Esben Jakobsen som årsagen til sin tilfredshed.

Ansvar fra starten af

- De gav mig et ansvar under opsyn af Nick, og det kunne jeg godt lide. Jeg fik ansvaret for at koordinere paller og surringsgrej i hele Grønland. Og det er altså ikke en helt lille opgave, fortæller hun, og fortsætter: - På et tidspunkt var både Esben og Nick på rejse, og så var jeg helt alene i en uge. Det var meget spændende.

Louise har løst mange slags opgaver i sin et-årige praktik. - Der er altid udfordringer i arbejdet i Royal Arctic Line, og det er det gode ved det, siger Louise. - Den 1. august sidste år startede jeg på havnen. Her kørte jeg stabler og stod for at indlevere og udlevere gods. Jeg har også været tre måneder i Kundeservice, hvor der var travlt med forespørgsler på international transport. Hvad koster det at få en bil fra Baltimore til nærmeste havn og videre til Grønland? Hvad er den rigtige pris for gods til England? - Jeg er god til sprog, og det blev brugt flittigt i kommunikationen med Eimskips internationale kontorer

Praktiktiden bragte også Louise til Økonomiafdelingen, Havneservice og sidst til Linieagenturet i Aalborg, inden hun skulle på skole igen.

Søgte én uddannelse - fik en anden

- Jeg søgte ind i Royal Arctic Line, fordi jeg gerne ville være akademiøkonom. Den uddannelse har nemlig en god veksling mellem praktik og skoleophold, fortæller Louise. Netop den uddannelse kunne uddannelsesleder Peer Foght ikke tilbyde hende, men han kunne i stedet tilbyde hende noget, der er mindst lige så godt.

Louise sagde ja til at starte på den tre-årige uddannelse som shippingelev, hvor hun valgte linien logistik og transport. En uge efter hun ankom til Det grønlandske Hus i Aalborg, hvor hun boede under uddannelsen i Danmark, viste det sig, at linien ikke blev oprettet det år, og i stedet fik hun tilbuddet om at læse markedsføring.

Glad for lektier

Og når det gælder skolen, afviger Louise måske fra mange af hendes jævnaldrende. - De andre kiggede også på mig, når jeg sagde, at jeg glæder mig til at lave lektier igen, fortæller hun. - Nu starter jeg det sidste år af min uddannelse, og jeg glæder mig rigtig meget til at komme tilbage i skolemiljøet. Man lærer noget hele tiden, for eksempel sprog, og på markedsføringslinien kunne jeg også tænke mig at tage logistik. Bare det at komme på skolen og møde nye mennesker og få nye venner, er også noget jeg ser frem til.

Louise er 25 år. Hun er fra Nanortalik, som hun beskriver som en stille og rolig, dejlig by at vokse op i. Sammen med Nikki Mosgaard Christensen, der er skibsoficerelev, har hun også rejst rundt og været med til at præsentere uddannelserne i Royal Arctic Line for eleverne på GU. ■

Immikkut akiligassinneqarnissat pinngitsooruk

Nassiussatit assartorneqarnerminni ajoquserneqarsimassagaluarpata qanoq ilillutit aningaasanik annaasaqannginnissat pillugu siunnersuunitsialaat pingasut.

▼ KNR TV-mi ussasarut

Internettikkut pequtunik pisiniartarpi?



MIANERSORIT!
Naliginnarmik poortortillugit naammangilaq



Qajannaatsumik poortortinnissat eqqaamajuk



Illit nammineq akisussaaffigaat nioqqutissat pitsaasumik sillimmaserneqarsimanissaat, nassiussiguit imaluunniit nassiunneqartussamik inniminniiguit. Taamak paasiuminarti-gaaq. Illit pisiffigisat illinnut nassiussinissaanik piumaffigigukku, illit isumagisassaraat taasuma sillimmasiinissaq ilisimassagaa ilillu taassumunnga tunngatillugu naammattumik ilisimatissagaatit.

Ajoqusiisernerit amerlassusiat ikiliartuinnarpoq, kisianni ukiumut nassiussat 130.000 assartortarlutigit ajutoornerit pinngitsoorsinnaangilugit, tiguisussanut aningaasartuutaasussat aamma persaqusersuutaasussat.

Sullittakkagut amerlasuut isumaqartarput pisiassaq sillimmaserneqareersimasartoq, taanna nassiussanik sullissisartoq imaluunniit Royal Arctic Line aqutugalugu nassiuk-kunikku. Kisianni taamaattoqanngilaq. Assi-

giinngitsunik sillimmasiisoqarsinnaavoq, sunalu sillimmasiineq, pissutsit assigiinngitsut eqqarsaatigalugit, tulluarnarpaajunersoq assigiinneq ajorpoq.

Pisiassat angallanneqartillugit sillimmasiiner-mut tunngatillugu, suliffeqarfippassuit ataatsimut sillimmasiiner-mik peqartarput, tamatumani kikkut tamarmik pisariaqartitaat matussuserneqartarput. Sullitaq taamaattumik sillimmasiisumik peqanngippat, Royal Arctic Linep neqeroortugisarpaa nassiussap nassiussiner-mut allagartakkut sillimmaserneqar-nissaa. Taamaattumik sillimmasiineq nassi-ussinerup akianut ilaatinneqartanngilaq. Taamaattoqartaraluarpat nassiussisut amerlasuut marloriaammik akiliisassagaluarp-ut namminneq sillimmasiisuteqareerner-tik pisiutigalugu. Tamannalu pissusissamisoor-tuunnaangilaq. ■

SIUNNERSUUTITSIALAAT PINGASUT

1. Assartuiner-mi sillimmasiineq

Poortukkamik imaluunniit nassiussamik al-lamik nassitsiguit assartuiner-mi sillimmasiini-saq isumagiuk. Ajornartuunngilaq akisuna-nilu. Assartuiner-mi sillimmasiineq nassiussat inissaannik inniminniiner-mi ilanngunneqas-saaq imaluunniit kingusinnerpaamik nassi-ussassamik tunniussiner-mi. Nassiussat inis-saannik inniminniisaner-mut uppernarsaam-mi imaluunniit tunniussisimaner-mut uppernarsaammik sillimmaserneqarsimasup nalinga al-lassimappat, taava sillimmasiineq ajunngi-laq. Assartuiner-mi sillimmasiiner-tit amerlan-erpaat pisiassat nalingata 0,75 %-iata aam-ma 1,5 %-iata akornanni akeqartarput. Asser-suutigalugu issiavissuarmik nutaamik 10.000 kr.-inik nalilimmik pisiguit assartuiner-mi sillim-masiineq 136 kr.-inik akeqassaaq.

2. Pisiffigisavit sillimmasiisimane- r-misissoruk

Tuniniaasartumit pisiassamik arlaannik pisi-simaguit nassiussisup isumagisassarai nas-siussiner-mut tunngasut tamaasa, naak illit pisiarisat nassiunneralu tamaasa akilertus-saagaluarlugit. Taamaattumik pisiffigisannut qulakkeertissavat assartuiner-mut sillimmasi-i-soqarsimane-
ra, kiisalu isumagalugu akiliu-tigisimasaata nassiussap nalinga tamakkerlu-gu matussusersimassagaa. Tamatumani pine-

qarput nassiussat mikisut aamma angisuut, ajortoqaraluarpammik akisusinnaavoq. Royal Arctic Linep assartuisutut taarsiisutugisarta-gaa annerpaaq nalinginnaasumik 7.000 kr.-nit missaanniippoq. Nassiussaq poortorneqarlu-arsimangippat imaluunniit ajoqusiineq alla-mi, Royal Arctic Linemiunngitsaq pisi-mappat, taarsiisoqartanngilaq.

3. Naammaginar-tumik poortuineq

Naammaginar-tumik poortuisoqarsimanissaa qulakkeeruk. Ajoqusiiner-tit amerlasuut pin-
ngitsoorneqarsinnaasimagaluarput pitsaa-nerusumik aamma naammattumik poortui-soqarsimagaluarpat. Tamatumani minnerun-
ngitsumik eqqarsaatigineqarput internettik-kut aamma allatsit aqutugalugit pisiarine-qartartut, ingammik pequtit. Tuniniaasartut ilaasa ilisimasanngilaat nassiussat lmar-pik ikaarlugu assartorneqartut, passunneqartar-tullu umiarsualivimmi umiarsualivilluunniit ar-lallit aqqusarlugit, qanoq anner-tutugisumik sunnerneqartarnersut.

Poortuiner-mut aamma sillimmasiiner-mut tun-
ngasut Assartuiner-mut najoqqutassiami ta-kuneqarsinnaapput nittartakkami www.royal-arctic.gl-imi umiarsualivinnilu allaffiit tamarmik paasissutissanik tunniussillutik ikiuussinnaap-put.

Undgå en ekstraregning

Tre gode råd om, hvordan du kan undgå at tabe penge, hvis dine forsendelser bliver skadede under transporten.

Du har selv det endelige ansvar for, at varerne er ordentligt forsikret, når du sender eller bestiller en forsendelse. Så enkelt er det. Når du beder en leverandør om at sende noget til dig, skal du sørge for, at vedkommende har tjek på forsikringen og giver dig tilstrækkelig information om det.

Antallet af skader bliver mindre hele tiden, men med 130.000 forsendelser om året kan vi ikke undgå uheld, der koster modtagerne penge og besvær.

Mange af vore kunder tror, at en vare automatisk er forsikret, når de sender den med en speditor eller med Royal Arctic Line.

Men sådan er det ikke. Der er flere måder at forsikre sig på, og det er forskelligt, hvilken forsikring, der passer bedst i forskellige sammenhænge.

Når det gælder forsikring af varer under transport, har mange virksomheder en såkaldt generalforsikring, der dækker alle deres behov. Hvis kunden ikke har en sådan forsikring, tilbyder Royal Arctic Line at tegne en transportforsikring på fragtbrevet. Derfor indgår forsikring ikke i selve forsendelsens pris. Hvis det var tilfældet, skulle mange afsendere betale dobbelt pris, fordi de har en forsikring i forvejen. Det ville ikke være retfærdigt. ■

TRE GODE RÅD

1. Transportforsikring

Sørg for transportforsikring, når du sender en pakke eller anden forsendelse. Det er hverken svært eller dyrt. Transportforsikring bestilles ved booking eller senest når man indleverer forsendelsen. Når værdien af det forsikrede er angivet på bookingbekræftelsen og indleveringskvitteringen, er forsikringen i orden. De fleste transportforsikringer koster mellem 0,75 % og 1,5 % af varens værdi. Køber du for eksempel en ny sofa til 10.000 kr, er prisen for transportforsikring således 136 kr.

2. Tjek at din leverandør forsikrer

Når du køber en vare af en leverandør, er det afsenderen, der tager sig af det praktiske med forsendelse, selvom det er dig, der betaler for både vare og forsendelse. Få derfor en bekræftelse fra leverandøren om, at der er tegnet transportforsikring, og sørg for at beløbet er stort nok til at dække værdien af den samlede forsendelse. Det gælder både

små og store forsendelser, og det kan blive dyrt, hvis det går galt. Den største erstatning, som Royal Arctic Line udbetaler som transportør, er normalt begrænset til et beløb omkring 7.000 kr. Der udbetales ikke erstatning, hvis forsendelsen ikke er pakket godt nok ind, eller hvis skaden er sket andre steder end i hos Royal Arctic Line.

3. Tilstrækkelig emballage

Sørg for tilstrækkelig emballering. Der sker rigtigt mange skader, som kunne være undgået med bedre og mere indpakning. Det gælder ikke mindst internet- og postordrekøb, især møbler. Leverandørerne er ikke altid klar over, hvilke påvirkninger forsendelser, der sejles over Atlanten og herefter håndteres i en eller flere havne, bliver udsat for.

Du kan se mere om emballering og forsikring i fragttariffen på hjemmesiden www.royalarctic.gl, og alle havnekontorer hjælper også gerne med oplysninger.

Køber du møbler på internettet?



**PAS PÅ!
Almindelig emballage er ikke nok**



Husk at få pakkerne ekstra emballeret



▲ Skiltreklamerne i KNR-TV

Royal Arctic Linemik RUSLAND avannaqqullugu

Canada aamma Rusland avannaqqullugit immakut angalasarnissaq assut oqaluuserineqarpoq. Peqataassagaanni suna pisariaqarpa? Aamma Royal Arctic Linemut soqutiginarpa?

Imaq sikoqanngitsoq annertunerusoq, umiarsuit pitsaanerut aamma uuliamik gasimillu annertuumik nassaartoqarnera; taakku tamaasa ataatsimoortikkaanni Rusland aamma Canada avannaqqullugit immakut angalasarnissaq soqutiginar-tunngortissinnaavaa.

Royal Arctic Linemi ingerlatsinermut pisortaq Jens Boye aperaarput sumiiffimmi tassani susoqarneris qkiisalu aamma suna pisariaqarneris, periarfissat Royal Arctic Linemut soqutiginar-tuussappata.

Uulia aatsitassallu salliupput

Jens Boye oqaluttuarpoq: - Uuliamut aamma aatsitssanut tunngasut periarfissatut qaninnerpaajupput, taakkuninga Ruslandip avannaani paaasoqalereerpoq. Nunami aamma imaani peqarpoq, taakkulu russit annertunerisumik iluaqutiginarlugit soqutigaat. Issittumi imaatigit assartuineris ilisimasaqarnissaq pisariaqarpoq.

- Taamaattorli nassuerutigisariaqarparput sumiiffinni tamaaniittuni allaanerusut, uagut kitaani sungiusimasatsinnut naleq-qjullugit, Jens Boye nangippoq. Iluamik pisoqartarnera aamma sulinissamut tunngavissaasut allanngorartorujussuupput. Tamakku issittumi, kitaani umiarsuaatileqatigiffiit suli navi-anartoqartut isigisaanni, assut pingaaruteqarput. Pitsaasuseq qaffassarniarlugu suliniartoqarpoq nunani tamalaani imarsiormik ingerlataqartut katuffiat IMO aqutigalugu, soorunami piumasaqaatit assigiittariaqarput sillimaniar-neq aamma unammillersinnaaneq eqqarsaatigalugu.

Immakut angalanek ajornartoq – aamma periarfissat annertuut

- Ataatsimut assartuineq eqqarsaatigalugu, tassa usinik assartuineq Canada imaluunniit Rusland aqputaa tamaat avannaqqullugu, piviusunngomissaa suli ungasippoq. Taamak ili-ortoqarsinnaavoq kisianni sikusiummik ikiorteqarnissaq pisariaqarpoq kiisalu aqputaani kinguaattoorujussuortoqarsinnaavoq. Immakut aqputissat arlallit amitsuupput ikkattuullutillu, taamaattumik imaaliannaanagassaanngilaq, aqputissani siku peerukkaluar-palluunniit. Royal Arctic Linem umiarsuit maannakut pigisai naleqquppallaanngillat. Sikusiorlutik ingerlasinnaapput kisianni sikumik aserortersinnaanngillat. Tamatuma saniatigit aamma useqqortussuseq apeqputaavoq. Umiarsuaq aqputaa tamaat avannaqquttussaq containerinik tyve fodsiniq 6.000-inik useqarsinnaasariaqarpoq. Kalaallit Nu-naannut assartuisartunut usigisartagaasa qulerarterutigaat.

Jens Boye naggasiivoq: - Siunissami tamanna suliarissanerippit allat aalajangissavaat, kisianni uagut sikulimmi angalanermik ukiorpassuarni misilittagaqarnitta arlalitsigit piginnaaneqarnerutippaatigit: Immakut angalanermi, kisianni aamma umiarsualivinni nunamilu pilersuineris aamma sullisineris. Ilisimasaq taanna pisariaqartinneqarpoq. Kitaamiut umiarsuaatileqatigiiffiisa taamaallutik Rusland aamma Canada avannaqqullugu immakut assartuisarnissaq piviusumik soqutiginar-tillissappassuk, assigiinngitsorpassuutigit periarfissaqar-pugut ilisimasagut tuniniassallugit, taamaaliorusuk-kutta. ■

Nord om **RUSLAND** med Royal Arctic Line

**Der tales meget om sejlads nord om Canada og Rusland. Hvad skal der til for at være med?
Er det interessant for Royal Arctic Line?**

Qalasersuarmi siku / Isens udbredelse på Nordpolen, 17. september 2006 ►



Større isfri havområder, bedre skibe og store olie- og gasfund; den cocktail gør det interessant at besejle områderne nord for Rusland og Canada.

Vi har spurgt driftchef i Royal Arctic Line Jens Boye, hvad der sker på området, og hvad der skal til, for at Royal Arctic Line vil interessere sig for mulighederne.

Olie og mineraler kommer først

Jens Boye fortæller: - Mulighederne er mest nærliggende på olie- og mineralområdet, hvor udvindingen allerede er i gang nord for Rusland. Både på land og i havet er der forekomster, som russerne er opsatte på at udnytte yderligere. Det kræver viden om arktisk søtransport.

- Vi må dog erkende, at forholdene ikke er de samme i disse områder, som vi er vant til i den vestlige verden, fortsætter Jens Boye. Regularitet og arbejdsbetingelser er meget svingende. Det betyder meget i de arktiske områder, som mange vestlige redere stadig betragter som risikofyldte. Der arbejdes på at højne niveauet gennem den internationale maritime organisation IMO, for selvfølgelig bør kravene være ens, både når det gælder sikkerhed og konkurrenceevne.

Svær sejlads - og store muligheder

- Når det gælder transittrafik, altså sejlads med gods hele vejen nord om Canada eller Rusland, vil det være noget, før det bliver til virkelighed. Det kan lade sig gøre, men det kræver isbryderassis

tance og der kan opstå store forsinkelser undervejs. Mange sejl-ruter er også smalle og lavvandede, så det er ikke ligetil, selv om isen skulle forsvinde fra sejlruterne. Royal Arctic Lines nuværende skibe er ikke velegnede. De kan sejle i is, men ikke bryde den. Derudover har lastkapaciteten betydning. Et skib, der skal hele vejen nord om, skal kunne laste 6.000 tyve fods containere. Det er ti gange mere end skibene i grønlandstrafikken.

Jens Boye slutter: - Om vi skal beskæftige os med området i fremtiden, vil tiden vise. Vores mangeårige erfaring i issejlads giver os spidskompetence på flere områder: I sejlads, men også i etablering og operation af havne- og landanlæg. Den viden er eftertragtet. Hvis vestlige rederier en dag for alvor interesserer sig for at sejle nord om Rusland og Canada, har vi mulighed for at sælge vores viden på området. ■

'Finish with engine'

Allaaserinnittoq aserfallatsaaliinermut pisortaq Emil H. Andersen

Maskinaqarfimmit oqaluttarfik uanga Kalaallit Nunaanni angalasarninnut tunngatillugu 'Finish with engine'-mut februaarip naanerani 2007 inisinneqassaaq. Taamanikkornissaanut Kalaallit Nunaanni ukiut 36-t sinnerlugu umiarto-reersimassaanga.



EMIL H. ANDERSEN

1967-imi suna tamarmi aallartippoq Den Kongelige Grønlandske Handelimi (KGH) matrosiusoq tusaamalerakku. Angalareernerup kingorna ullualunnguani angerlarsimasarporooq suliffinilu assut nuannarlugu. Si-usinnerusukkut umiarsuaatileqatigiit J. Lauritzenikkut umiarsuaanni 'Fenja Dan'-imi maskinassistentit umiartorpunga. Piffissap tassani nuannerpoq, kisiannili qaammatini qulinit aqqanilinnut nunamiitsitaasarlunga. Matrosi KGH aamma umiarsuaq ilaaffigisaa pillugit oqaloqatigitsiarpara maskinispektørimumullu Dibbern Petersenimut sianerlunga, sapaatit akunneralu ataaseq qaangiuttoq 'Erika Dan'-imi maskinassistentit inuttanngorpunga.

Qaammatit qulingiluut qaangiummata niuvunga tamatumunnga patsisaavoq maskincheffip Richard Hansenip maskinmesterit atuarfianni ilinniarlunga aallartinnissannik kaammattuina. Esbjerg Maskinmesterskolemi ukiut marluk atuarpunga, 1970-imi J. Lauritsenikkut piat 'Helga Dan' ikiffigalugu. Tassani umiartorninni angalanitta ilaani aamma Kalaallit Nunaannukarpugut, tassalu Thule Air Basemut eqqakkanik aallerluta, tamatum kingorna usigut Norgemut ingerlappagut.

Ukiup affaata missaani Helga Danimi inuttaareerluna kiisalu DFDS-ip umiarsuaanut tuluit nunaaliartaammut 'Sommerset'-imi roll on roll off-iusumi aamma ukiup affaa inuttaareerluna. KGH-mut qinnuteqaqqippunga. Tas-

sa aggustimi 1971-imi 2. maskinmesterimik amigateqartut iluatsiivillugu Erika Danimilu inuttanngooqqippunga.

Taamanikkulli umiarsuaatileqatigiiffiup umiarsuaataanni arlalinni piffissami sivikinnerusumi siviuserusumilu inuttaasalerpunga. Piffissap taassuma ingerlanerani misigisat nuannersut amerlaqaat, kisiannili aamma misigisaqarnarpoq pinngitsoorusunnarsinnaagaluartunik.

Taamaalluta ukiukkut Erika Danimik angalatilluta assorsuaq sersersoorpugut. Taanna unnuap ataatsip ingerlanerannaani pivoq nalunaaquttallu akunnerpassui atorlugit ikuttaalluta pituttornissatsinnut atorussagut sermiirapagut Nuummi talinniartilluta, naallu tale-reerlualarluta aamma suli annertuumik sermiiaasoqartariaqarpoq usingiernerput aallartitsinnagu.

'Grønland'-ip kingusinnerusukkut 'Kista Arctica'-mik ateqalersup siullerpaamik angalanerani maskinatsinnik aserortoorpugut, Savalimmiunullu kalinneqartariaqarluta. Ukiut arlalippassuit qaangiuttut 'Arina Arctica'-mi inuttaatillunga kukkuneq pissutigalugu faximik nassinneqarpugut motoorip annerup ti-tartagartaa nassiunneqarluni apeqquterpassuaqarlunilumi. Paasivarput sunaaffa Kista Arctica maskinaminik aserortoorsimasoq, eqqarsarpungalu aserortoorerup taassuma assigineraa ukiut 30-t matuma siornatigut

Kistami pisimasoq. Kista Reykjavikimut tike-reermat suleqatiga sianerfigivara, taassumalu uppersarsarpaa aserortooneq assingusooq. Nalunaarusiat pisoqat ilaat iluaqutaalaarsinnaasut nassaarivai. Aap, taamatut iluaqutaasinnaavoq umiarsuaatileqatigiiffimmi angivallaangitsumi sulineq, imminullu ilisarisimaneq ikioqatigiissinnaanerlu.

1981-imi ukiakkut 'Magnus Jensen'-imi inuttaallunga misigisaq nuannerpallaangitsooq misigivara. Nanortalimmit aallarpugut Nunap Isuatalu eqqaani silapilusiulerluta. Unnuakkut maskinaqarfimmit kalerrisaarisooqarsimaneq pissutigalugu maskinaqarfimmiipunga, qummullu aallartunga malipalaamik eqqorneqarsimagunarluta umiarsuaq 60 – 63 gradinit uerujussuarpoq.

Angalanerup tulliani juullingajalersooq umiarsuaq Nuup kujataani ikkarlippoq. Umiarsuarmit niulluni misigisaq nuanniippoq, tamatumalu kingornatigut umiarsuaq kivisoq isiginnaarlugu. Qujanartumik inuttaasut arlaannilluunniit ajoqusertoqanngilaq.

Ukiuni marlunni 'Pajuttaat' ilaaffigisarpa aamma taamanikkut sineriammi angalasarpoq. Qaanaaq eqqaalu misigisaqarfigaakka aamma Kalaallit Nunaata kitaata sineriaani illoqarfiit mikinerusut. Aasat ilaanni Kangerluarsussuaq ikerasaqqupparput silasiorfik inoqanngitsoq Timmiarmiut ornillugit. Tas-



sani nappartarsuit timmisartup orsussaaniq imallit niusussaavagut qulimiguullit silasiorfiit nammineq ingerlasut misissortarniassammatigit. Tassanilu kangerlummi aamma ilaqutariit piniartut aasussaavagut taakku Tasiilameersuupput tamaanilu ukiisimallutik. Tamaaniinnerminni ilaqutariit ilasimapput, tassami inoorlaaq ilagilersimavaat. Tasiilameeriarluta taava aamma ilaqutariit allat utimut ilaasoraagut, taakku inuulluaqqunerat aamma misigisaavoq immikkut ittoq, nalunagulu ukioq ataasingajassuaq tamaaniittussaasut avatangiisiminni allanut attaveqanngingajavilutik. Ataasiinnarmik illoqarpoq sinnerilu illuni issunik ujaqqanillu qarimalimmi najugaqartussaapput, soorunami aamma kallerup ineqanngilaq.

1985-imi upernaakkut Pajuttaammit niuvunga ikiffigalugulu 'Kununguaq' kingusinnerusukkulu 'Disko'. Amerlanerit nalugunangilaat umiarsuit taakku marluk sinersortaatalutik ilaasortaataasut, tassalu ukiuunerani taamaallaat Danmarkimiittarlutik. Umiarsuarini taakkunani 1. maskinmesteriullunga ilaaffigereersimagakkit nalunngilluarpakka. Sineriak sinerlugu nuna, inui allallumi umiartuullugit isumaqarpunga misigisaasoq nuannersoq aasakkulu nunarsuarmi tamaneersunik takornarianik ilaasoqartarpoq.

Diskomi juullisiorluni misigisaq nuannersorsuuvoq. Nalinginnaasumik Narsami juullisi-



▲ 1992-imi Jakob Angina aamma Emil H. Andersen Siorapaluni.

Jakob Angina og Emil H. Andersen i Siorapaluk i 1992

▲ 'Arina Arctica' Ittoqortoormiini 'Arina Arctica' i Ittoortoormiit

Narsami Emil H. Andersenip Susanne Ottosen qiteqatigigaa
Emil H. Andersen danser med Susanne Ottosen i Narsaq





Maskinaqarfimmit oqaluttarfik Kalaallit Nunaanni ukiut 36-t angalareernemi 'Full stop'-imut inissinneqarpoq.

'Full stop' på maskintelegrafen efter 36 år i Grønlandsfarten.

ortarpugut, aallartittarporlu decembarip 23-ani ualikkut tikikkaangatta. Niuertoq Kaj Nielsen suleqatigalugu illoqarfimmi utoqqarnut juullisortitsisoqartarpoq. Aliikkusersuisoqartarpoq toqqaannartumillu nipilersortoqartarluni kalattuunilu qittattaqaagut.

Ileqqoq malillugu maskinchefip illoqarfimmi utoqqaat ilaat Suusaat qiteqatigisarpaa, umiarsuullu naalagaata borgmesteriunikuu-soq Agnete Nielsen qiteqatigisarlugu. Aap, ileqqoq nuannerluinnartuuvog. Naak inuttat sulinnigiffeqarnissartik qilanaarigaluarlugu tamarmik isumaqartarput nuannisaarneru-soq utoqqaat nuannisartut ilorrisimaartullu isigalugit. Snapsimik immiaaqqamillu najugassinneqartarput puussiaarannatarlutillu. Cafeteriami nerriviup qaavaniittarpoq orpiliaaranguaq. Ukiut arlaanni Suusaat nalunaarasuartaaserisutinnut oqartoopog nammineq angerlarsimaffimmini taamaattumik orpiliaateqamani. Qaaqqusat aallugit busi takkummat nalunaarasuartaaserisutta orpiliaq, naneruutai pinnersaataalu tamaasa ilanngullugit bussimi Suusaap saavanut ilivaa. Torrak.

Kalaallit Nunaanni ileqquuvog juulliaqqami meeqqat pulaaqattaartarnerat. Diskomullumi aamma taamaaliortarput, taavalu orpiliartinneqartarlutik niunnginnerminnilu sodavanditortinneqartarput mamakujuttortinneqarlutillu. Neriuppungalu nuannisartarsimassasut, uagummi inuttaasut tamanna nuannarisarparput.

Ukioq 1993 tassaavog Royal Arctic Line A/S-ip pilersinneqarfia, tassalumi aamma uanga aallaqqaataani peqataavunga, 'Nuka Ittuk'-mut ilaallunga Svendborgimi amutsi-

vimmiippugut aqqalu allanngortinneqarpoq Arina Arcticamut. 1994-imi 'Naja Arctica'p sananeqarnerani umiarsuaatileqatigiinneersut allat peqatigalugit malinnaatinneqarpunga, suliaq pissangartoq. Januaarip aallaqqaatani tunniunneqarnerata kingorna ingerlaannartumik Sea-Landimik attartorneqalerpoq, attartorneqarnermi Rotterdamimit Sankt Petersborgimut angalasarpuq Riga aamma Filixstowe aqqusaartarlugit. Najamut ilaallunga angalaninni ukiukkut Cubami aamma Mexicomi angalavugut kiisalu aamma ukiukkut Sicilien aamma Malta angalaffigalutigit.

Ukiut nikiffiat 2000 attartortitsinermut tunngatillugu pitsaangitsumik aallartippog piffissarlu sivisulaartoq aatsaat qaangiummat Naja attartorneqarpoq. Aatsaat februaarimi pissarsivugut, tassalu Afrikap kitaani angalasussaalluta. Franskit umiarsuaatileqatigiiffianit attartorneqarpugut Hamborg alaaavigalugu umiarsualiviullu 17-it nunani asigiingitsuni 14-ini tikittartussaallutigit. Umiarsualivik kujasinnerpaaq tassaavog Abidjan Ivory Coastimittog, Efenbenkysten. Kujammut ækvatori qaanginnilarput kisianni ungasinnilarput imarlu 30 gradit sinnerlugit kissassuseqarpoq. Angalaneq taanna aralitsigut misigisaqarfioqaaq pissanganarlunilu imaaginnangitsog, Kalaallit Nunaanni angalanermut sanilliullugu allaanerujussuaq, kisiannili oqartussaasut umiarsuaq soqutaangitsut tunngavigalugit akiligassinniartuarmasuk. Conakrymi pineqaatissinneqarpugut 5.000 USD-inik akiligassinneqarluta, tamatumunnga patsisaatinneqarluni umiarsuarmut ikaarfissat tummeqqat ataaniittut qaluusat kukkusumik inisseqarsimanagerat. Akiligassarli taanna nalunaaquttat akunnerini marlunni pingasuniluunniit isumaqatigiinniareernerup kingorna allanngortinneqarpoq, akiliivugullu sodavandit karsi ataaseq aamma immiaaqqat karsi ataaseq. Paasivarput taamatut akiligassiisarnermut patsisaasog tassaasog nammineq akissarsisinnaaniassagamik.

Monroviamut tikingitsiarluta paasileriallariippugut Monroviap erfasua nassarsimanageritu, isumassarsiupallappugut, nerriviup qalitanik qaqortumik erfasoq mersorneqarpoq tuschimillu qalipanneqarluni. Kusanavissumik inerneqarpoq oqartussallu malugisaqaraluanngillat. Qujanaqaarlu siallningimmat!

Ujajaasunik saassutsissinnaaneq sillimaffigisussaavarput, tamaani taamaattoqartarnera nalinginnaasorujussuummat. Ujarnartumillu

tamakku pinngitsoorpogut. 'Stow aways'-inik taaneqartartut, inuit toqqortorlutik ikeriarlutik toqqarsimallutik ilaasartut, aamma mianersuutisassarujussuupput. Taamaattumik iki-soqarsimavugut, kisiannili tassaaginnarpoq teriarsuaq, taanna ullualunni ilaasoraarput inuttallu arallit takusarsimavaat. Ullut arlaanni skibsassistentimik tvist lockimik tigummiartumik naammattoortikkami annakkaluannigilaq. Ukioq 2005 tassaavog angalanersuara, Illoqqortoormiini aallaartilluta Danmarkshavn tikillugu. Taamani ukiut 35-ngajaat Kalaallit Nunaanni umiartoreerpunga, taamaattorli umiarsualiviit taakku aatsaat tikippakka. Qujanartumik angalanerput tamangajaat silagissiorpugut, taamaattumik angalaneq alutornaqaaq. Ukioq manna aamma ilaaqqipunga, kisianni tamatumuuna Danmarkshavn tikinginnilarput.

Soorlu aallaqqaataani oqaluttuarigiga 1966-imi Fenja Danimut ilaavunga imaanilu juullisioqqaarlunilu ukiortaarsioqqaarpunga. 2005-imi Arina Arcticami juullisioqmiasarput piareersarlutigu eqqaalerpara Fritz Ploug Fenja Danimi 1966-imi aquttussatut ilinniartuulluni ilaasoq. 2005-imi uagut skibsførerigivarput immaqalu nalaatsornerinnaavog ukiuni 39-ni ingerlareersimasuni juullisioqatigiitarsimannginginnatta.

Kalaallit Nunaanni umiartorsimanera kingumut qiviarlunga eqqarsaatigigaangakku piffissaq pissanganarsimavog, naak umiarsuaatileqatigiiffik anginnigikkaluartoq akuttunngitsumik pissanganartoqartarpoq. Isumaqartuaannarpungalu Kalaallit Nunaanni pinngortitaq takorannersorsuusoq, kisiannili maannakkut pinngortitaq nuannarlugu alutorsaatagineruara. Assut qujamasuppunga Kalaallit Nunaata kangiani avannaarsuanut ukiut kingullit marluk angalanerini ilaasinnasimagama.

Ilaasa aperisarpaannga maannakkut angerlarsimanagerama sulersassanersunga. Ernumaginnigilluinnarpara, susassaaleqinavianninnamami. Angisoorsuarmik naatsiivuteqarpunga nuannareqaaralu nunarsuarmi takorannersunut angalaneq, kiisalu assilisat aamma videoliat tamatuma kingorna inissit-siserneqartussaapput. Naggataatigut inuit Kalaallit Nunaanni, Danmarkimi aamma umiarsuarmi naapittarsimasakka qutsavigerusuppakka, taakkulu ukiut 36-ingajaat pissanganartuusimanagerannut ilaapput. Siunissami ingerlalluakutsoorniarisi. ■

'Finish with engine'

Af vedligeholdelseschef Emil H. Andersen

Maskintelegrafan sættes i 'Finish with engine' for mit virke i Grønlandsfarten ved udgangen af februar 2007. Til den tid har jeg sejlet mere end 36 år i Grønlandsfarten.

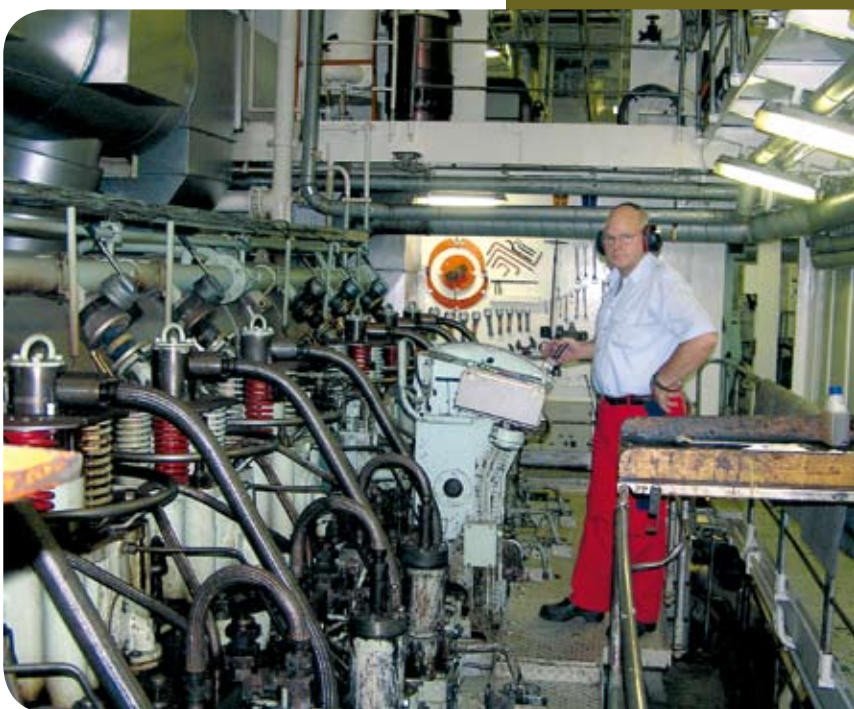
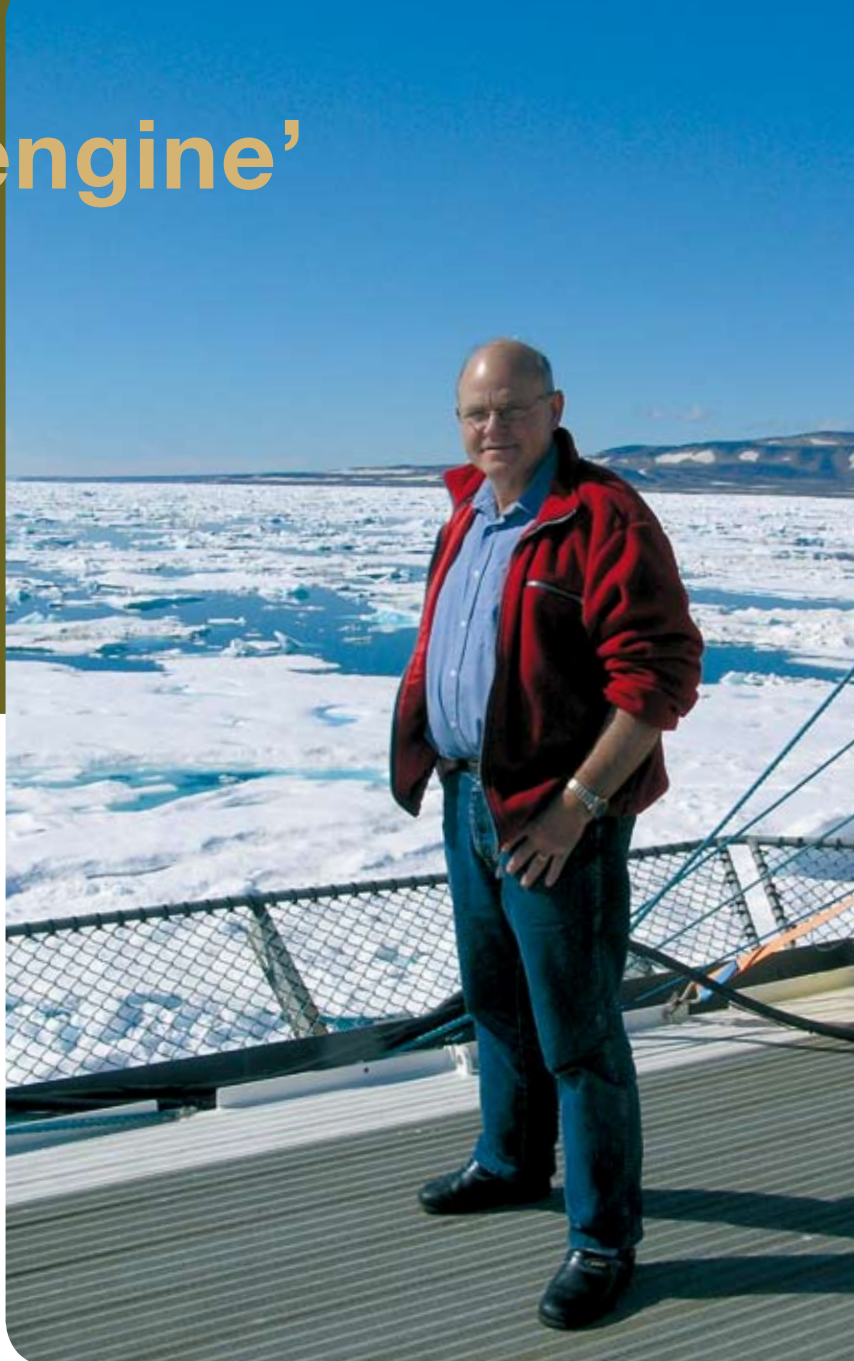
Det hele startede, da jeg i 1967 hørte om en matros i Den Kongelige Grønlandske Handel (KGH). Han var hjemme nogle dage efter hver rejse, og var rigtig glad for sit arbejde. Jeg havde tidligere sejlet som maskinassistent i rederiet J. Lauritzen ombord på 'Fenja Dan'. Det var en god tid, men jeg var udmønstret i ti til elleve måneder ad gangen. Jeg snakkede lidt med matrosen om KGH og skibet, som han sejlede med, og ringede til maskininspektør Dibbern Petersen, og jeg fik hyre som maskinassistent ombord på 'Erika Dan' en uge efter.

Jeg afmønstrede efter ni måneder, fordi maskinchef Richard Hansen opfordrede mig til at starte på maskinmesterskolen. Jeg læste i to år på Esbjerg Maskinmesterskole, og fik i 1970 hyre ombord på J. Lauritzens 'Helga Dan'. Under denne udmønstring gik en af rejserne også til Grønland, og det var til Thule Air Base for at hente affaldsdumpen og derefter sejle hele lasten til Norge.

Efter et halvt års tid ombord på Helga Dan og et halvt år ombord på DFDS' 'Sommerset', som var et 'roll on roll off' skib i Englandsfarten, søgte jeg igen ind til KGH. De manglede

Emil 'Arina Arctica'-p qulimiguulinnut mittarfiata qaavani
Emil på helikopterdaekket af 'Arina Arctica' ▲

Emil H. Andersen 'Arina Arctica'-p mootoorsuata saavani
Emil H. Andersen foran hovedmotoren på 'Arina Arctica' ▶





NAMMINEO PIGISAO/ PRIVAT



NAMMINEO PIGISAO/ PRIVAT

lige netop en 2. maskinmester, og igen blev jeg mønstret ombord på Erika Dan i august 1971.

Siden da har jeg været forhyret ombord på flere af rederiets skibe i kortere og længere perioder. I den tid har der jo været mange fornøjelige oplevelser, men der har da også været oplevelser, som man godt kunne have undværet.

En vinterrejse med Erika Dan blev vi meget overiset. Det skete i løbet af én nat, og der gik mange timer med at hugge fortøjningsarrangementet fri for is, før vi kunne fortøje til kaj i Nuuk, og selvom vi kom til kaj, måtte der også hugges meget is af før losningen kunne begynde.

På jomfruturen med 'Grønland', der senere kom til at hedde 'Kista Arctica', fik vi maskinhavari, og måtte slæbes ind til Færøerne. Mange år senere, da jeg sejlede med 'Arina Arctica', fik vi ved en fejl tilsendt en fax med en tegning af en hovedmotor og en masse spørgsmål. Vi fandt ud af, at det var Kista Arctica, der havde maskinhavari, og jeg tænkte om dette havari lignede det, Kista havde for 30 år siden. Jeg ringede til min kollega, da Kista var kommet til Reykjavik, og han bekræftede, at det var et lignende havari. Han fandt nogle af de gamle rapporter, som kunne hjælpe lidt. Ja, sådan kan det jo være en fordel, at det er et mindre rederi, og at man kender og hjælper hinanden.

I efteråret 1981 var jeg ude for en mindre behagelig oplevelse ombord på 'Magnus Jensen'.

Vi var sejlet ud fra Nanortalik, og kom ud i meget dårlig vejr i Kap Farvel området. Om natten var jeg i maskinen, fordi der havde været en maskinalarm, og da jeg var på vej op, kom der åbenbart en forkert sø, for skibet krængede helt ud på 60 – 63 grader.

Kort før jul på næste rejse gik skibet på grund syd for Nuuk. Det var ikke en rar fornemmelse at gå fra borde, og bagefter se skibet forlise. Heldigvis kom ingen besætningsmedlemmer til skade.

I to år var jeg tilknyttet 'Pajuttaat', som også dengang var i kystfart. Jeg oplevede Thule distrikt og mange af de mindre byer ned langs Grønlands vestkyst. En sommer sejlede vi gennem Prins Christians Sund og ind til den forladte vejrstation i Timmiarmiut. Vi skulle sætte nogle tromler flybrændstof i land, så helikopterne kunne syne de automatiske vejrstationer. Inde i samme fjord skulle vi også hente nogle fangerfamilier, som havde været udstationeret fra Ammassalik i et år. En lille nyfødt var kommet til. En speciel oplevelse var det også, efter at vi havde været i Ammassalik og skulle tilbage med et nyt hold fangere, at sige farvel til det nye hold, og vide at de nu skulle være der i et helt år, næsten uden kontakt med omverdenen. Der var kun ét hus, og resten boede i de gamle tørvehytter, og der var selvfølgelig ikke elektricitet.

I foråret 1985 kom jeg fra Pajuttaat og mønstrede på 'Kununguaq' og senere 'Disko'.

Som nok de fleste ved, var de to skibe kystpassagerskibe, og var kun hjemme i Danmark om vinteren. Jeg havde sejlet med disse skibe før som 1. maskinmester, og derfor kendte jeg dem godt. Jeg synes det var oplevelse at sejle i kystfart med lokalbefolkningen og andre rejsende, og om sommeren var der turister fra hele verden med.

At holde jul ombord på Disko var en stor oplevelse. Julen blev som regel fejret i Narsaq, og startede, når vi kom dertil om eftermiddagen den 23. december. I samarbejde med handelschef Kaj Nielsen blev der hvert år arrangeret en lille julefest for de ældre i byen. Der var underholdning og levende musik, og så blev der rigtig danset til grønlandsk musik.

Maskinchefen skulle ifølge traditionen danse en dans med Susanne, en af de ældre fra byen, og skibsføreren skulle danse en dans med daværende borgmester Agnete Nielsen. Jo, det var en rigtig hyggelig tradition. Selvom besætningen glædede sig til at holde lidt fri, syntes alle det var en fest i sig selv, at se de ældre more sig og have det rart. De fik hver en snaps, en øl og en godtepose. Der stod et lille juletræ på et bord i cafeteriet. Et år kom Susanne til at sige til vores telegrafist, at hun ikke havde et sådant juletræ hjemme. Da bussen kom efter gæsterne, plantede telegrafisten juletræet med lys og pynt foran Susanne i bussen. Sådan.

Juleaften i Grønland er der jo tradition for, at



◀ Erika Dan unnuap ataasinnaap ingerlanerani sersersoorpoq. ▶

Erika Dan blev overiset på én nat.

børn går på besøg. Det gjorde de også ombord på Disko, og så blev der danset om juletræet. Inden børnene gik fra borde fik de sodavand og slik. Jeg håber at det morede dem, for det var i alle tilfælde noget vi var glade for ombord.

1993 var det jo året, hvor Royal Arctic Line A/S startede, og jeg var da også med fra starten, og var med 'Nuka Ittuk' på værft i Svendborg, hvor navnet blev ændret til Arina Arctica. I 1994 blev jeg sat til at gå på 'Naja Arctica' under nybygning sammen med andre fra rederiet, et spændende job. Efter afleveringen den 1. januar 1995, sejlede vi direkte ud i charter for Sea-Land, en charter som gik fra Rotterdam og til Sankt Petersborg med Riga og Filixstowe som afstikkere. De år jeg sejlede med Naja oplevede jeg at være med i charter en vinter til Cuba og Mexico, og en vinter på Sicilien og Malta.

Det runde år 2000 startede ret dårligt for chartermarkedet, og det tog da også lidt tid, inden der kom en charter til Naja. Først i februar kom der én, som skulle gå til Vestafrika. Det var for et fransk rederi, som startede i Hamborg og gik ind til sytten forskellige havne i fjorten forskellige lande. Den sydligste havn var Abidjan i Ivory Coast, Elfenbenskysten. Vi kom ikke syd for ækvator, men der var ikke langt og havvandet kom over 30 grader. På mange måder blev denne tur en stor oplevelse og spændende, ikke bare fordi det var meget anderledes end at sejle på Grønland, fordi myndighederne prøvede at få skibet idømt bøder for bagateller. I Conakry blev vi

dømt til at betale 5.000 USD, fordi nettet under gangwayen efter deres mening ikke sad rigtigt. Denne bøde blev dog nedsat til en kasse sodavand og en kasse øl efter to tre timers forhandlinger. De idømte bøderne for selv kunne få løn, fandt vi ud af.

Inden ankomsten til Monrovia opdagede vi, at vi ikke havde fået det Monroviske flag med, så gode råd var dyre, og et flag blev syet af en hvid dug og malet med tusch. Resultatet blev rigtig godt, og myndighederne opdagede ikke noget. Godt det ikke regnede!

Vi skulle være på vagt overfor piratoverfald, der er meget almindelige på disse kanter. Det slap vi heldigvis for. Såkaldte 'stow aways', personer der gemmer sig ombord, var jo også noget, der var meget opmærksomhed på. Vi fik en ombord, det var dog kun en rotte, den var ombord i nogle dage og flere besætningsmedlemmer havde set den. En dag blev den opdaget af en skibsassistent med en tvist lock i hånden, og det overlevede den ikke.

2005 blev så året, hvor jeg var med på den store tur helt op til Danmarkshavn med start i Ittoqqortoormiit. Jeg havde da sejlet på Grønland i næsten 35 år, men dette var første gang til disse havne. Heldigvis var der flot vejr hele vejen rundt, så det var en fantastisk tur. Igen i år var jeg med, men da gik turen ikke helt til Danmarkshavn.

Som jeg fortalte i indledningen var jeg med Fenja Dan i 1966 og holdt min første jul og nytår til søs. I 2005, da vi var i gang med juleforberedelserne ombord på Arina Arctica, kom jeg i tanker om at Fritz Ploug var med som styrmandselev på Fenja Dan i 1966. I 2005 var han vores skibsfører, og det er nok en tilfældighed, der er skyld i, at vi ikke har holdt jul sammen igen i de mellemliggende 39 år.

Når jeg tænker tilbage på den tid jeg har sejlet på Grønland, så har det været en spændende tid, for selvom det er et mindre rederi, har der jævnlig været udfordringer. Jeg har altid syntes, at den grønlandske natur er storslået, men jeg nyder naturen meget mere nu. Jeg er meget taknemmelig for, at jeg nåede at være med på turen til Nordøstgrønland de to sidste år.

Og så er der nogle, der spørger hvad jeg så vil foretage mig, når jeg nu skal til at gå derhjemme. Jeg er slet ikke bange for, at komme til at kede mig. Jeg har en stor have, og jeg elsker at rejse til eksotiske steder på kloden, og så er der billeder og video der skal redigeres bagefter. Jeg vil til slut sige tak til de personer jeg har mødt i Grønland, i Danmark og på skibene, og som har været med til at gøre godt 36 år spændende. Rigtig go' vind fremover. ■

ILISIMATUSARNEQ PISSANGARTOQ

- Silaannap nillertup mingueqisullu puama teqeqqunngui tamaasa aqqusaarmagit, misigivunga puakka soorlu qalersut. Silaannaq mingueqaaq, qaamaneq sikumit, apummit, qilammit aamma qaarsunit utersaarpoq, nakorsap Stig Andersenip Kalaallit Nunaanni pinngortitamik takoqqaarnini ukiut qulit matuma siornatigut ukiukkut Kangerlussuarmi pisoq pillugu taamatut oqaluttuarpoq.

- Avatangiisimik nunarsuup sinneranit allaanerulluinnartumik misigisara siulleq taamaappoq, Stig Andersen Aalborgimi Napparsimavimmi Centeret for Grønlandsforskningimeersoq nangippoq. – Eqqarsarpunga: Timip sananeqaata pinngortitaassutsimigullu nammineq piginnaasai avatangiisimik sumiiffigisaminnik sunnerneqartarput. Tamanna piginnaasanut aamma nappaatinut arlaatigut sunniuteqartarsimassaaq, issittumik avatangiiseqarnerup allaanerutitaanik.

Taamanikkulli Stig Andersen Kalaallit Nunaanni peqqissutsimut nappaatinullu tunngasunik suliaqalerpoq, Kalaallit Nunaannilu napparsimavinni ajunngitsumik attaveqaaqatarpoq ilisimatusarnikkut sulititut assigiinngitsunut tunngatillugu, soorlu makkua: Pualavallaameq, nerisat, jod, stofskifte, vitamin D, saarngit aamma tingullutarnert pillugit.

- Kalaallit Nunaanni pualavallaarnerup ineriartornera iluatsisinerinnakkut qulaarneqarpoq. Ukiuni 1962-imit 64-imut nakorsat assigiinngitsut Dronning Ingridip Napparsimavissuani nakorsaaneq Uffe Sagild siuttoralugu innuttaasut 17 %-ii misissorpaat. Taamanikkut qarasaasiaq sulii nassaarineqanngilaq paasissutissarpassuullu amerlaqisut suliarinissaat ajomakusoortorujussuupput. Nakorsaanerup kinguaavisa 1999-imi paasissutissat allattorsimaffii Kalaallit Nunaannut tunniuppaat, taakkulu nakorsap Gert Mulvadip qarasaasiamut immiussassanngorlugit Aalborgimut nassiuppai Stig Andersen oqaluttuarpoq.

Stig Andersen nangippoq: - Misissuinermi qanganitsami inernerit toqqaannartumik maani Centeret for Grønlandsforskningimi 1998-imi ingerlatatsinni inernert sanilliunneqarsinnaapput. Misissuinerit taakku marluk siullermik takutippaat Kalaallit Nunaanni pualavallaarnerup ineriartornera eqqasuutigisariaqartoq. Aappaattut takutippaat pualavallaarnerup ineriartornera piviusumik sunniuteqarfingeqarsinnaasoq. Pingajuattut misissuinerit taakku marluk nunarsuaq tamakkerlugu soqutigineqalerput, takutikkamikkumi Inuit akornanni pualavallaarnerup qanoq ittuunera immikkooruteqarlunnartuusoq. Qangaanilli isumaqartarnek pualavallaarnerup qanoq ittuunera nassuiarneqartarnera nunarsuarmiunut tamanut assigiittuusoq illuatungilerneqarpoq. Assersuummi takutinneqarpoq pissutsit ilaat Kalaallit Nunaanni allaanerusut. Takutinneqarporlumi nunarsuarmiunut Kalaallit Nunaat tunniussaqaarsinnaasoq kiisalu aamma Kalaallit Nunaat suleqateqarneq aqquqigalugu pissarsiaqaarsinnaasoq.

Ukiut qulit ingerlaneranni nakorsat Aalborgimeersut aamma Kalaallit Nunaanneersut kinguneqarlumut ilisimatusarnikkut suleqatigiilluarnert arlalinnik soqutiginarfik inerneqarpoq. Tamanna tunngavigalugu ilisimatussutsikkut misissuineq taanna tungavissinneqarpoq, tassalu Center for Grønlandsforskning Endokrinologisk Forskningsenhedimut Aalborg Sygehusimi inissinneqartumik. Ilisimatussutsikkut misissuiffik aprillimi 2006-imi atoqqaartinneqarpoq tamatumungalu atatillugu Royal Arctic Line A/S Grønlandshavnenimi takornariartitsilluni angallassivoq. ■



FOTOAV AALBORG SYGEHUS

◀ Royal Arctic Linieagenturimi tuniniaanermut pisortaq Morten Ottesen, amtsborgmester aamma regionsformand Orla Hav aamma ilisimatusarnemik ingerlatsisut Peter Laurberg aamma Stig Andersen Center for Grønlandsforskningimeersut 'Mary Arcticap' naalakkersuisarfiani. Salgschef i Royal Arctic Linieagentur Morten Ottesen, amtsborgmester og regionsformand Orla Hav og forskerne Peter Laurberg og Stig Andersen fra Center for Grønlandsforskning på broen af 'Mary Arctica'.

SPÆNDENDE FORSKNING

- Det føltes som om lungerne skulle eksplodere, da den krystalklare kolde luft fandt vej ud i yderste kroge af mine lunger. Luften var helt klar, så lysets stråler reflekterede isen, sneen, himmelen og klipperne, fortæller læge Stig Andersen om sit første møde med den grønlandske natur, en vinterdag i Kangerlussuaq for ti år siden.

- Det var mit første møde med et miljø, der er helt forskelligt fra resten af verden, fortsætter Stig Andersen fra Centeret for Grønlandsforskning på Aalborg Sygehus. - Jeg tænkte: Kroppens fysiologi og dens naturlige funktioner bliver påvirket af det omgivende miljø. Det må have betydning for nogle funktioner og sygdomme, som må være anderledes i det arktiske miljø.

Siden da har Stig Andersen arbejdet med sundhed og sygdom i Grønland, og har fået opbygget et godt netværk på sygehusene i Grønland omkring en række forskningsprojekter indenfor blandt andet fedme, kost, jod, stofskifte, vitamin D, knogler og leversygdom.

- Udviklingen i fedme i Grønland blev afdækket gennem et lykket-ræf. I årene 1962 til 64 undersøgte en gruppe læger under ledelse af overlæge Uffe Sagild på Dronning Ingrid's Hospital 17 % af befolkningen. Det var før computeren blev opfundet, og det var meget svært at bearbejde den enorme mængde data. I 1999 donerede overlægens efterladte datakortene til Grønland, og læge Gert Mulvad fik dem sendt til indtastning i Aalborg fortæller Stig Andersen.

Stig Andersen fortsætter: - Resultaterne fra den gamle undersøgelse kunne sammenlignes direkte med resultaterne fra den undersøgelse, som vi her på Centeret for Grønlandsforskning gennemførte i 1998.

De to undersøgelser viste for det første en bekymrende udvikling i fedme i Grønland. For det andet viste de, at udviklingen i fedme faktisk kan påvirkes. For det tredje kom der internationalt fokus på disse undersøgelser, fordi de viste, at definitionen på fedme hos Inuit er unik. Den traditionelle opfattelse af, at definitionen på fedme er universel har fået et skud for boven. Eksemplet viser, at nogle forhold er anderledes i Grønland. Det viser også, at Grønland har noget at give verden, og at Grønland får noget igen gennem samarbejde.

Ti års frugtbar forsknings-samarbejde mellem læger i Aalborg og i Grønland har skabt nogle interessante resultater. På denne baggrund blev der etableret et egentligt center for denne forskning, nemlig Center for Grønlandsforskning på Endokrinologisk Forskningsenhed på Aalborg Sygehus. Centeret blev indviet i april 2006, og i den anledning inviterede Royal Arctic Line A/S på rundvisning i Grønlandshavnen. ■

Aalborg Amtip, Aalborg Sygehusip aamma Centeret for Grønlandsforskningip aamma Royal Arctic Line A/S-ip, Arctic Container Operations A/S-ip, aamma Aalborg Havn A/S-ip sinnisui takomariartsinerup nalaani.

Repræsentanter for Aalborg Amt, Aalborg Sygehus og Centeret for Grønlandsforskning og Royal Arctic Line A/S, Arctic Container Operations A/S, og Aalborg Havn A/S under rundvisningen.



FOTOAV AALBORG SYGEHUS

DANMARK TUNGUTSORIK

Danmarks Rederiforening, Bilfærgernes Rederiforening, Rederiforeningen for mindre skibe aamma Rederiforeningen af 1895 suliaqarfitsinni amerlanerusunik ilinniartussarsiorlutik pilerisaarinermik ingerlataqarput. Pilerisaarineq taaguuteqarpoq 'Det Blå Danmark – world carriers'.

Ilinniartussarsiorluni suliniuteqarnermik 'Det blå Danmark'-imik ingerlatsisuupput pilerisaarinermik suliaqartartut 'Republica Umwelt'. Septembarimi Rederiforeningen aamma pilerisaarinermik suliaqartartut suliniuteqamerup qanoq ilusilersorneqarnera pillugu nittarsaassartut ataatsimiinneranni nassuiaateqarput tassani Nittarsaassivik peqataavoq.

Republica Umweltip ilinniartunik siunnersuisartut aamma suliaqarfitsinnik ingerlataqartut arlallit apersorsimavai, misissorsimavai Det blå Danmark sunaanersoq, misissorsimavai inuusuttut kikkunersut aamma kikkunnit sunnerneqartarnersut, kiisalu isummat paasisariaqakkat pingasut saqqummiullugit:

- Suliffeqarfiuvugut nutaaliornermik allannguisarnermullu aamma nunarsuaq tamakkerlugu ingerlatsisuusut, imallu ataatsimoortippaatigut
- 'Uanga kinaassuseqarnissara' qituitissavarput 'sunngorusunnarsungu' pinnagu.
- Uanga inuunera pineqarmat qanilaarlutit oqalugit

Republica Umweltip isumaa tunngavigalugu umiarsuaatileqarfinnik ingerlatsisut ileqqutoqqanik attassiinnarniartutut isiginiarneqartarput, kisianni piviusoq tas-

saavoq ullutsinnut naleqquttuunerat, ingerlatsivigisattalu suliffiit inuusuttut pilerigisaat neqeroorutigivai. Ullutsinnimi inuusuttut sapiitsuupput, piumassuseqarput nunarsuarlu tamaat periarfissaqarfigerusullugu perusussuseqarput. Tamannalumi umiarsuaatileqatigiiffiit suliffigigaanni naleqquppoq.

Pilerisaarineq Det Blå Danmark ingerlanneqassaaq allakkat aamma assiliarsuit assilisat inuusuttut mobiliannut nassiuttarlugit bluetooth aqutugalugu kiisalu ataatsimut Internetti nittartagaqarnikkut. Inuusuttut annertunerusumik paasisaqarnissaminnik soqutiginnittut SMS-imik nassiussisinnaapput paasisutissanillu mobiliminnut nassitsillutik. Tamakkulu makkuusinnaapput: video- liaq naatsoq shippingimik suliaqartup Shanghaiimitilluni illoqarfimmi videoliaa, taassuma arnap inigisaminit isikkivai, diskoteki nuannarinerpaasaa suliarlorlunilu aqqusineq ingerlavigisartagaa. Aallaaviuvoq inuusuttut ileqqorisartagaa atorneqarnissaat. Pilerisaarineq ukiamut Danmarkimi ilinniartussarsiorluni angallaarnermut atatillugu aallartinneqassaaq.



DET BLÅ DANMARK SUNAAVA?

Republica Umweltip 'Det Blå Danmark' imatut nassuiarpaa:

- Oqariartaaseq qangaaneersuuvoq Rederiforeningenimik aamma Søfartstyrelsenimik atorneqartartoq
- Taaguut pitsaanernut tunngasoq
- Det Blå Danmark suliniummi uani imatut nassuiarneqarpoq:

Inuiaqatigiit aningaasaqarneranni immikkoortoq danskit umiarsuaatileqatigiiffinik ingerlanneqartoq, aammattaq suliffeqarfinit taakku ingerlataannut attuumassuteqartunit

- Umiarsuaatileqatigiiffiit imminnut sussaqaqatigiinnerannit ataqatigiissisuuvoq Det Blå Danmark
- Allangorartumik ingerlatsiviusoq
- Assaat ikinnerusut marloriaammik tunisassiorput 1995-miit - 2000-mut
- Ingerlatsivik annertusiartortoq annertusiartornerlu patajaallisarniarlugu aningaasaleerusussuseqarfiusoq
- Nunarsuaq tamakkerlugu ingerlatsivik sakkortuumik unammiffillerfiusoq
- Suliffeqarfiit tunngaviusut ukiunik 100-nik pisoqaassuseqarput
- Ingerlatsivinni ileqquuvoq nalilersuulluarneq aamma atuulluarneq
- Nunarsuaq tamakkerlugu pikkorissuseqarneq

WORLD CAREERS™



DET BLÅ DANMARK

Danmarks Rederiforening, Bilfærgernes Rederiforening, Rederiforeningen for mindre skibe og Rederiforeningen af 1895 kører en kampagne, der skal øge tilgangen af kandidater til uddannelse indenfor vores branche. Kampagnen hedder 'Det Blå Danmark – world carreers'.

Rekrutteringskampagnen 'Det blå Danmark' køres af reklamebureauet 'Republica Umwelt'. I september orienterede Rederiforeningen og reklamebureauet om kampagnens koncept på et møde for marketingfolk, og Marketing deltog.

Republica Umwelt har interviewet studievejledere og en række aktører i branchen, de har undersøgt hvad Det blå Danmark er, de har undersøgt hvem de unge er og hvem de bliver påvirket af, og er kommet frem til disse tre indsigter:

- Vi er et progressivt og globalt erhverv, og havet binder os sammen
- Vi skal fokusere på 'hvem jeg kan blive' og ikke på 'hvad jeg kan blive'
- Tal nærværende, det handler om mit liv

Rederibranchen fremstår ifølge Republica Umwelt som meget konservativ, men

er i virkeligheden moderne, og vores branche tilbyder de jobs, som de unge gerne vil have. Unge i dag har nemlig modet, driften og lysten til at interagere med hele verden. Og det passer med et job i rederibranchen.

Kampagnen Det Blå Danmark kommer til at køre med tekst og billedbeskeder, der sendes med bluetooth fra plakater til de unges mobiltelefoner og gennem en fælles Internet hjemmeside. Unge, der bliver interesserede i at høre mere, kan sende en SMS, og får så informationer tilsendt på deres mobil. Det kan være en lille video, som en shippingmedarbejder har optaget med sin mobiltelefon i Shanghai med videoklip fra byen, hendes udsigt fra lejligheden, favorit diskoteket og vejen til hendes arbejde. Udgangspunktet er at det er de unges sprog, der bruges. Kampagnen starter i forbindelse med uddannelseskaravanen i Danmark dette efterår. ■

HVAD ER DET BLÅ DANMARK?

Republica Umwelt definerer 'Det Blå Danmark' således:

- Udtrykket er gammelt og stammer fra Rederiforeningen og Søfartsstyrelsen
- En elitær betegnelse
- Det Blå Danmark defineres i dette projekt som:

Den del af samfundsøkonomien, der drives af danske rederier, samt de industrier, der støtter sig til deres aktiviteter

- Relationerne til rederierne binder Det Blå Danmark sammen
- En uhomogen branche
- Færre hænder producerer dobbelt så meget 1995 - 2000
- En branche i vækst, stor lyst til at investere for at forstærke væksten
- En global branche med behård konkurrence
- Kernevirkomhederne er 100 år gamle
- En nøgtern og pragmatisk branchekultur
- En global professionalisme.

Royal Arctic Linep ullorsiuatai

2006

Novemberi

Aquttuuneq Erik Knudsen novemberip 1-ani uukiut 25-ngortorsiuussavai

Sulisunut pisortaaneq Søren Peter Jensen novemberip 1-ani 2006 60-nik ukioqalissaaq

ACO-mi umuarsualivimmi sulisoq Leif Vestergaard novemberip 1-ani 2006 60-nik ukioqalissaaq

ACO-mi arbejdslederi Benny Skou Mortensen novemberip 2.-ani 50-nik ukioqalissaaq

Irena Arcticami naalagaq Mogens Nørgaard novemberip 16-ani 60-nik ukioqalissaaq

Decemberi

RALIN-imi transportassistenti Christian Grambye decemberip 6-ani ukiut 25-ngortorsiuussaaq

Skivbsassistent Henning Jensen decemberip 22-ani 50-nik ukioqalissaaq

2007

Januari

Qaqortumi umiarsualivimmi sulisoq Jakob Petersen januarip 1-ani 40-nik ukioqalissaaq

Royal Arctic Lines kalender

2006

November

Overstyrmand Erik Knudsen har 25 års jubilæum den 1. november

Personalechef Søren Peter Jensen fylder 60 år den 1. november

Terminalarbejder i ACO Leif Vestergaard fylder 60 år den 1. november

Arbejdsleder i ACO Benny Skou Mortensen fylder 50 år den 2. november

Skibsfører Mogens Nørgaard, Irena Arctica fylder 60 år den 16. november

December

Transportassistent Christian Grambye i RALIN har 25 års jubilæum den 6. december.

Skivbsassistent Henning Jensen fylder 50 år den 22. december

2007

Januar

Terminalmedarbejder i Qaqortoq Jakob Petersen fylder 40 år den 1. januar

Reachstacker

Reachstacker tassaavoq umiarsualivinni tamani, containerinik passussiffiusuni maskiinat sakkortunersaat. Umiarsuup kivittaassuisa containerit usilersuullugillu usingiartarpari, ki-sianni umiarsualivimmi ingerlateqqinnissaannut qamutininik assakaasulinnik peqartoqartariaqarpoq. Tassaavorlu reachstacker 12 meterinik atitussusilinnik tiguisinnaasoq.

Kalaallit Nunaanni umiarsualivinni 17-inik reachstackereqarpoq. Ataasituaq Hysteriuvoq sinnerilu suliffeqarfimmit Kalmarimeersuupput. Taamaattumik reachstackerininik ingerlatsisinaanermut allagartaq 'Kalmarcertifikatimik' taaneqartarpoq. Taakkuninnga ingerlatsissagaanni truckernermut allagartaq pigisariaqarpoq sulisorlu ilinniartinneqarsimasariaqarpoq maskiinarsuarnik taakkuninnga isumannaatsumik ingerlatitsinnaanissaminut.

Reachstacker kivissinnaasani tamakkerlugu useqartoq 100 tonsit sinnerlugit oqimaassuseqarsinnaavoq, naak sukkaakaluartoq assakaasorsuisa qanillinissaat uloriarnarpoq, taakku meterit aappaata affaa sinnerlugu portussuseqarput kiisalu meterip affangajaanik silissuseqarlutik.

Royal Arctic Line Kalaallit Nunaanni reachstackerininik 17-inik peqarpoq Aalborgimilu tallimanik peqarluni.

| | |
|---------------------------------|---|
| Motoria | 10-12 liter dieselmotoori, 370 HK tikillugu |
| Oqimaassusia (usinani) | 70 tonsit |
| Kivissinnaasai | 40-45 tonsit |
| Kivitsinermi portussuseq | Containerit qaleriissat tallimat angullugit |
| Sukkanerpaaffia | 20-22 km/nal. ak. |
| Silissusia | 12,2 meterit siaarnerpaagaangami |

Reachstacker

Reachstackeren er den stærke maskine på alle havne, hvor der håndteres containere. Skibenes kraner laster og lossere containerne, men for at få dem videre rundt på havnen skal der et køretøj til. Det er reachstackeren der kan flytte ting, der er over 12 meter brede.

Der er 17 reachstackere på havnene i Grønland. En enkelt er af mærket Hyster og de øvrige fra firmaet Kalmar. Derfor kaldes 'kørekortet' til en reachstacker for et 'Kalmar-certifikat'. Det kræver et truckcertifikat og at den pågældende medarbejder har gennemgået et forløb, så han kan håndtere de store maskiner sikkert.

Fuldt læsset kan en reachstacker veje over 100 ton, så selv om farten er lav, er det farligt at komme for tæt på de seks hjul, hvis dæk er over halvanden meter høje og næsten en halv meter brede.

Royal Arctic Line har 17 reachstackere i Grønland, og 5 lignende køretøjer i Aalborg.

| | |
|-------------------------|--|
| Motor | 10-12 liter dieselmotor, op til 370 HK |
| Vægt (uden last) | 70 tons |
| Løftekapacitet | 40-45 tons |
| Løftehøjde | Op til 5 containere oven på hinanden |
| Topfart | 20-22 km/t |
| Bredde | 12,2 meter i yderste position |



Qaannamik Tasiilamit Qaqortumut

Qaqasiortartoq ingeniørinngorniar-
toq Nick Nielsen ikinngutinilu ingeniør
Hans Ulrik Skifte aasaq manna qajar-
torlutik Tasiilamit Qaqortumukarput.
Qajartortartut taakku marluk angala-
nissartik arlaleriarlutik kinguartittarsi-
mavaat, Royal Arctic Linellu qajaat
Tasiilami containerimi uninngasuu-
tigivaat. Aajuku angalanerannit assit
alutornarluinnartut.



Fra Tasiilaq til Qaqortoq i kajak

Bjergbestiger og ingeniørstuderende
Nick Nielsen og hans kammerat in-
geniør Hans Ulrik Skifte roede i kajak
fra Tasiilaq til Qaqortoq i sommer. De
to roere måtte udsætte turen i flere
omgange, og Royal Arctic Line op-
bevarede kajakkerne i en container i
Tasiilaq. Her er nogle af deres fantas-
tiske fotos fra turen.

